



Предложения немецких фирм  
по экспорту, импорту, услугам, кооперации и недвижимости \*

октябрь 2010

Экспорт

EX-M 10-001	<b>FELLER Engineering GmbH</b>	
	<p>Компания FELLER Engineering GmbH производит комплексные системы для автоматизированного контроля и регулирования температур в промышленном оборудовании на разных этапах производственного процесса в химической и автомобильной промышленности (работа в «закрытом контуре», термолеевая обработка), а также при производстве изделий из пластмасс на экструзионном, литьевом и выдувном оборудовании.</p> <p>Продукция FELLER Engineering GmbH - это терморегуляторы, многоканальные измерители, электронагреватели, электронные платы управления, программное обеспечение для мониторинга температур, а также системы управления горячими каналами. Более подробная информация представлена на сайте компании <a href="http://www.fellereng.de">www.fellereng.de</a>.</p> <p>Компания FELLER Engineering GmbH заинтересована в экспорте своей продукции на российский рынок и в сотрудничестве с российскими компаниями, которые могли бы представлять её интересы.</p>	<p>Контакт на русском языке: Тел.: (495) 234 49 50 Факс: (495) 234 49 51 E-mail: <a href="mailto:kusnezowa@rusland-ahk.ru">kusnezowa@rusland-ahk.ru</a> Контактное лицо: Юлия Кузнецова</p>
EX-M 10-002	<b>Swiss Rescue GmbH</b>	
	<p>Фирма Swiss Rescue специализируется на производстве средств обеспечения безопасности работ, прежде всего, средств защиты от падения, страховочных ремней, спасательного оборудования и принадлежностей.</p> <p>В России компания ищет партнеров для продажи своей продукции.</p>	<p>Адрес: Steinstraße 1 D-56593 Göllesheim Тел.: +49 2687 9288-0 Факс: +49 2687 9288-20 E-mail: <a href="mailto:info@peter-safety.de">info@peter-safety.de</a> Internet: <a href="http://www.swiss-rescue.de">www.swiss-rescue.de</a> Контактное лицо: г-н Вольфганг Петер (Wolfgang Peter)</p>
EX-M 10-003	<b>Desidor GmbH</b>	
	<p>Фирма Desidor входит в группу компаний, занимающихся производством и экспортом во все страны мира новых изоляционных материалов для промышленного использования.</p> <p>В России фирма ищет производителей и оптовых продавцов материалов для тепло- и звукоизоляции и /или технической изоляции с целью сотрудничества по производству и сбыту.</p>	<p>Адрес: Dieterichsstraße 29 D-30159 Hannover Тел.: +49 (511) 357720-0 Факс: +49 (511) 357720-25 E-mail: <a href="mailto:kontor-a@desidor.com">kontor-a@desidor.com</a> Internet: <a href="http://www.desidor.com">www.desidor.com</a> Контактное лицо: г-н Уве Шмидт (Uwe Schmidt)</p>
EX-M 10-004	<b>Eisenbahnlaufwerke GmbH</b>	
	<p>Производитель высококачественных поворотных тележек для железнодорожного подвижного состава ищет в России компетентного партнера (фирму или</p>	<p>Адрес: Hans-Dietrich-Genschler-Strasse 34, D-06188 Landsberg OT Queis</p>



	<p>предпринимателя), который на комиссионной основе мог бы представлять на российском рынке продукцию данной немецкой компании. Корреспонденция с фирмой возможна на немецком или английском языке.</p>	<p>Тел.: +49 34 602 551 18 Факс: +49 34 602 551 30 E-mail: <a href="mailto:t.janecek@elh.de">t.janecek@elh.de</a> Internet: <a href="http://www.elh.de">www.elh.de</a> Контактное лицо: Г-н Томас Янечек (Thomas Janecek)</p>
EX-M 10-004	<b>Rudolf Deye GmbH &amp; Co. KG</b>	
	<p>Компания уже более 60 лет специализируется на торговле деревообрабатывающим оборудованием. Фирма готова поставлять оборудование самого широкого спектра, как новое, так и б/у. Компания предлагает своим заказчикам и сервисные услуги: монтаж, ремонт, составление плана технического перевооружения предприятия и т. д. Компания охотно рассмотрит соответствующие заказы от российских компаний.</p>	<p>Адрес: Kurzekampstr. 17A, D-38104 Braunschweig Тел.: +49 531 466 88 Факс: +49 531 466 93 E-mail: <a href="mailto:deye-maschinen@t-online.de">deye-maschinen@t-online.de</a> Internet: <a href="http://www.deye-maschinen.com">www.deye-maschinen.com</a> Контактные лица: г-жа Аннетте Тарашевски (Anette Taraschewski), г-н Карл-Хайнц Аллерсмайер (Karl-Heinz Allersmeier)</p>
EX-M 10-005	<b>IMZ Maschinen Vertriebs GmbH</b>	
	<p>Компания является ведущим поставщиком современных высококачественных б/у станков с ЧПУ, осуществляющим торговлю на международном уровне. Компания предлагает индивидуальные решения в соответствии с требованиями рынка. Это широкий ассортимент металлообрабатывающих станков с ЧПУ всех без исключения известных немецких, швейцарских и японских марок с возможностью их поставки. Речь идет о станках для автомобилестроения, авиации и космонавтики, судостроения и медицинской сферы. IMZ делает акцент на качество и ориентируется на потребности клиента.</p>	<p>Адрес: Marie-Curie-Str. 19, D-73529 Schwäbisch Gmünd Тел.: +49 7171 98 71 30 Факс: +49 7171 98 71 329 E-mail: <a href="mailto:info@IMZ.de">info@IMZ.de</a> Internet: <a href="http://www.IMZ.de">www.IMZ.de</a> Контактное лицо: г-н Карл Мюллер (Karl Müller)</p>

## Импорт

IM-M 10-002	<b>ZF Sachs AG</b>	
	<p>Компания ZF Sachs ищет российские фирмы, которые могут поставлять в Германию бывшие в употреблении детали и компоненты грузовых автомобилей: муфты, корпуса сцепления, диски и прижимные пластины дисков. Детали производства ZF Sachs компания готова закупать без ограничения. Фирма охотно предоставит дополнительную информацию и ответит на вопросы.</p>	<p>Адрес: Windelsbleicher Straße 80, D-33647 Bielefeld Тел.: +49 (521) 4170361 Факс: +49 (521) 4170333 E-mail: <a href="mailto:Andre.Temme@zf.com">Andre.Temme@zf.com</a> Internet: <a href="http://www.zfsachs.com">www.zfsachs.com</a>, <a href="http://www.zf.com">www.zf.com</a> Контактное лицо: г-н Андре Темме (Andre Temme)</p>



IM-M 10-003	<b>IMO Holding GmbH</b>	
	<p>Группа компаний IMO является ведущим производителем подшипников качения и поворотных механизмов, в том числе для ветроэнергетики. В настоящее время она заинтересована в сотрудничестве с российскими поставщиками (производителями) шариков (диаметр 12 - 70 мм) и цилиндрических роликов (от 4 x 4 до 100 x 120 мм), изготовленных из материалов 100Cr6, 100CrMnSi6-4 и 100CrMo7-3.</p>	<p>Адрес: Imostraße 1, D-91350 Gremsdorf Тел.: +49 9193 6395 1432 Факс: +49 9193 6395 1127 E-mail: <a href="mailto:andre.trepper@goimo.com">andre.trepper@goimo.com</a> Internet: <a href="http://www.goimo.com">www.goimo.com</a> Контактное лицо: г-н Треппер (Andre Trepper)</p>

## Кооперация

KO-M 10-001	<b>FELLER Engineering GmbH</b>	
	<p>Компания FELLER Engineering GmbH производит комплексные системы для автоматизированного контроля и регулирования температур в промышленном оборудовании на разных этапах производственного процесса в химической и автомобильной промышленности (работа в «закрытом контуре», термоклеевая обработка), а также при производстве изделий из пластмасс на экструзионном, литьевом и выдувном оборудовании. Продукция FELLER Engineering GmbH - это терморегуляторы, многоканальные измерители, электронагреватели, электронные платы управления, программное обеспечение для мониторинга температур, а также системы управления горячими каналами. Более подробная информация представлена на сайте компании <a href="http://www.fellereng.de">www.fellereng.de</a>. Компания FELLER Engineering GmbH заинтересована в импорте своей продукции на российский рынок и в сотрудничестве с российскими компаниями, которые могли бы представлять её интересы.</p>	<p>Контакт на русском языке: Тел.: (495) 234 49 50 Факс: (495) 234 49 51 E-mail: <a href="mailto:kusnezowa@rusland-ahk.ru">kusnezowa@rusland-ahk.ru</a> Контактное лицо: Юлия Кузнецова</p>
KO-M 10-002	<b>Swiss Rescue GmbH</b>	
	<p>Фирма, специализирующаяся на производстве средств обеспечения безопасности работ, прежде всего, средств защиты от падения, страховочных ремней, спасательного оборудования и принадлежностей, заинтересована в кооперации с российскими компаниями данного профиля.</p>	<p>Адрес: Steinstraße 1 D-56593 Göllesheim Тел.: +49 2687 9288-0 Факс: +49 2687 9288-20 E-mail: <a href="mailto:info@peter-safety.de">info@peter-safety.de</a> Internet: <a href="http://www.swiss-rescue.de">www.swiss-rescue.de</a> Контактное лицо: г-н Вольфганг Петер (Wolfgang Peter)</p>
KO-M 10-003	<b>Desidor GmbH</b>	
	<p>Фирма Desidor входит в группу компаний, занимающихся производством и экспортом во все страны мира новых изоляционных материалов для промышленного использования. В России фирма ищет производителей и оптовых продавцов материалов для тепло- и звукоизоляции и /или</p>	<p>Адрес: Dieterichsstraße 29 D-30159 Hannover Тел.: +49 (511) 357720-0 Факс: +49 (511) 357720-25 E-mail: <a href="mailto:kontor-a@desidor.com">kontor-a@desidor.com</a> Internet: <a href="http://www.desidor.com">www.desidor.com</a></p>



	технической изоляции с целью сотрудничества по производству и сбыту.	Контактное лицо: г-н Уве Шмидт (Uwe Schmidt)
KO-M 10-004	<b>GERMAN HAUS</b> Компания GERMAN HAUS - это команда немецких и русских профессионалов, которая представляет на Российском рынке каркасно-панельную немецкую технологию. Дома по этой технологии производятся на 90% в заводских условиях. Компания предлагает следующие услуги: разработка полностью укомплектованных заводов для производства каркасно-панельных деревянных домов оптимальной производительности (100-250 домов в год), включая поставку технологии, адаптированной специально под российские условия; подбор немецких специалистов для работы в России; обучение персонала на собственной производственной базе в Германии; прямые поставки домов из Германии от лучших производителей Европы Компания заинтересована в долгосрочном и взаимовыгодном сотрудничестве с российскими предприятиями и совместной работе с ними на российском рынке.	Адрес: Frankfurter Landstr. 67, D-61352 Bad Homburg Тел.: +49 (6172) 6816337 Факс: +49 (6172) 6816334 E-mail: <a href="mailto:office@german-haus.de">office@german-haus.de</a> Internet: <a href="http://www.german-haus.de">www.german-haus.de</a> Контактное лицо: Leonid Reznikov (г-н Леонид Резников)

## Услуги

DI -M 10-001	<b>con-t e.Kfr. TechnologieZentrum</b> con-t – это инженерное и консалтинговое бюро, которое занимается реализацией проектов между Россией и Германией, Австрией и Швейцарией. Трауготт Функ – инженер-консультант и интерим-менеджер, имеющий многолетний опыт работы. Квалификационный профиль г-на Функа может быть предоставлен по запросу. Предприятиям, которые ведут активный бизнес в этих странах, con-t предлагает следующие услуги: консалтинговая поддержка для выхода на рынок, подготовка бизнес-планов; активная поддержка в поиске деловых партнеров для установления сотрудничества и создания совместных предприятий; подготовка генпланов; помощь в поиске поставщиков для производственных сооружений; консультационная поддержка для приобретения долей в предприятии или целых предприятий (M&A); временный менеджмент в переходном периоде после того, как были успешно приобретены доля/доли в предприятии или целое предприятие; помощь в учреждении новых предприятий в указанных выше странах. Общение с компанией con-t возможно на русском, немецком и английском языках.	Адрес: Friedrich-Ebert-Str. D-51429 Bergisch Gladbach Тел.: +49 (2204) 842 680 Факс: +49 (2204) 589 840 <a href="mailto:traugott.funk@con-t.com">traugott.funk@con-t.com</a> Контактное лицо: г-н Трауготт Функ (Herr Traugott Funk)
DI -M 10-002	<b>Pagesurfer Marketing</b> Компания Pagesurfer Marketing является оператором продуктивных бизнес-решений и предлагает интернет-стратегии оптимизации поиска на европейском рынке.	Адрес: Grafenberger Allee 277- 287, D-40237 Düsseldorf Тел.: +49 211 540 61 508



	<p>Компания оказывает помощь фирмам, намеревающимся вывести свой продукт на рынок Европы, и предлагает следующие услуги:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- создание Интернет-страницы (на 2-х и более языках)</li><li>- техническая оптимизация, SEO, SEM</li><li>- создание интернет-магазина и поддержание его в поисковой системе Google.</li></ul> <p>Целью компании является повышение рейтинга клиента на европейском рынке с помощью Интернет-технологий.</p>	<p>Факс: +49 211 540 61 599 E-mail: <a href="mailto:nadja.albrecht@pagesurfer.de">nadja.albrecht@pagesurfer.de</a> Internet: <a href="http://www.pagesurfer.de">www.pagesurfer.de</a> Контактное лицо: г-жа Надежда Альбрехт (Nadezda Albrecht)</p>
DI -M 10-003	<b>DIALOG Kommunikationsbegleitung Ltd.</b>	
	<p>Компания предлагает обслуживание/сопровождение русскоговорящих лиц во время их пребывания в Германии, Австрии, Швейцарии, Лихтенштейне и Люксембурге.</p> <p>Услуги предоставляются как деловым людям, так и частным лицам, в том числе тем, кто приезжает в перечисленные немецкоговорящие страны для медицинского обследования и лечения. Программа пребывания разрабатывается индивидуально, в соответствии с конкретными пожеланиями клиента.</p>	<p>Адрес: Raoul-Wallenberg-Str. 3 D-12679 Berlin Тел.: +49 (30) 816 154 36 Факс: +49 (30) 816 154 35 E-mail: <a href="mailto:kontakt@dialog-deru.de">kontakt@dialog-deru.de</a> Internet: <a href="http://www.dialog-deru.de">www.dialog-deru.de</a> Контактное лицо: Г-н Александр В Шур (Alexander W Schur)</p>
DI -M 10-004	<b>Trimex GmbH</b>	
	<p>TRIMEX Consulting GmbH является консалтинговой и бухгалтерской фирмой с головным офисом в финансовом центре Германии Франкфурте-на-Майне.</p> <p>Российским фирмам компания оказывает полный комплекс услуг по организации и ведению бизнеса в Германии: консультации по вопросам создания и регистрации предприятий в Германии на русском языке; общие консультации по вопросам бизнес-стратегии, приобретения и ведения бизнеса в Европе; составление бизнес-планов; бухгалтерия; привлечение долгосрочного финансирования; представительство интересов компаний стран СНГ в Европе; продвижение товаров и услуг на европейский рынок; организация совместных предприятий; поиск партнеров для таких предприятий.</p> <p>За последние 12 лет компания помогла своим клиентам реализовать сложные и крупномасштабные проекты в Германии.</p> <p>Сегодня постоянными клиентами компании являются более 200 организаций и частных клиентов.</p>	<p>Адрес: Frankfurter Landstr. 67 D-61352 Bad Homburg Telefon: +49 6172 6816337 Telefax: +49 6172 6816334 E-mail: <a href="mailto:alexander@trimex-gmbh.de">alexander@trimex-gmbh.de</a> Internet: <a href="http://www.trimex-gmbh.de">www.trimex-gmbh.de</a> Контактное лицо: Alexander Chrisanow (Александр Хрисанов)</p>

## Недвижимость

Imm-M 10-001	<b>Dr. Ott Firmengruppe</b>	
	<p>Группа компаний «Dr.Ott» занимается продажей недвижимости во всех регионах Германии. Предлагаются полностью санированные объекты (особняки, частные квартиры) в состоянии, сопоставимом с новыми строениями.</p> <p>Предлагаются три типа объектов:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- простое исполнение</li><li>- исполнение повышенного класса</li><li>- исполнение класса «люкс».</li></ul>	<p>Адрес: Am Jägerpark 42 D-01099 Dresden Тел.: +49 351 31 90 55 75 Факс: +49 351 31 21 473 E-mail: <a href="mailto:sv-ott@web.de">sv-ott@web.de</a> Контактное лицо: г-н Ханс-Юрген Отт (Hans-Jürgen Ott)</p>





	Строительство под руководством экспертов. Все объекты гарантируют высокую доходность.	
Imm-M 10-002	<b>Klein Vertriebs GmbH</b>	
	<p>По причине преклонного возраста владельцев к продаже предлагается фирма, занимающаяся производством стальных конструкций. Фирма расположена в Южной Баварии, в районе Нюрнберга.</p> <p>Объект состоит из одноэтажного отопляемого здания: 1.000 м<sup>2</sup> (высотой 8 м) и 1.300 м<sup>2</sup> (высотой 14 м), с несколькими воротами шторного типа (высота ворот до 16 м). Имеются 4 крана, 3 из них грузоподъемностью до 16 т. Площадь офисных помещений составляет 110 м<sup>2</sup>, имеется достаточное количество парковочных мест. Здание может быть арендовано или приобретено в собственность.</p> <p>Основные единицы машинного парка: 1 пыльно-сверлильный станок, 1 гибочно-штамповочный пресс с ЧПУ, листовые ножницы, гибочные вальцы, 1 дисковая пила, 1 радиально-сверлильный станок, фрезерные и токарные станки, различные сверлильные станки, аппарат для дуговой сварки под флюсом и др. машины и материалы для производства стальных конструкций. На фирме имеются квалифицированные рабочие и инженер по сварке.</p>	<p>Адрес: Ostring 1, D-90587 Obermichelbach Тел.: +49 (911) 97 68 96-0 Факс: +49 (911) 97 68 96-29 E-mail: <a href="mailto:info@klein-metall.de">info@klein-metall.de</a> Internet: <a href="http://www.klein-metall.de">www.klein-metall.de</a> Контактные лица: г-жа Петра Кляйн (Petra Klein), г-н Райнхард Клян (Reinhard Klein)</p>

## Поиск инвесторов

Inv-M 10-001	<b>Fibo Leuchten Schmiedeeisen Finke GmbH</b>	
	<p>Немецкая компания, расположенная в Федеральной Земле Германии Северный Рейн-Вестфалия, является производителем различных светильников. Подробно с продукцией компании можно ознакомиться на русском языке на сайте: <a href="http://www.fibo-leuchten.de/ru/">http://www.fibo-leuchten.de/ru/</a></p> <p>В настоящее время компания ищет покупателя (инвестора), который заинтересован в покупке данной немецкой компании, включая производственные мастерские, здание и участок земли.</p>	<p>Адрес: Dunkerstrasse 41, D-46325 Borken-Burlo Тел.: +49 28 62 90 97 0 Факс: +49 28 62 90 97 50 E-mail: <a href="mailto:jfinke@fibo-leuchten.de">jfinke@fibo-leuchten.de</a> Internet: <a href="http://www.fibo-leuchten.de">www.fibo-leuchten.de</a> Контактное лицо: г-жа Юдит Финке (Judith Finke)</p>
Inv-M 10-002	<b>Hanse Industriekapital Beteiligungs GmbH</b>	
	<p>Hanse Industriekapital Beteiligungs GmbH - немецкая инвестиционная компания, имеющая в своем портфеле интересные предложения от немецких фирм, работающих в таких перспективных направлениях, как "Светодиодная техника для автомобильной промышленности" и "Производство печатных плат". Для данных фирм компания пытается в настоящее время найти дополнительное финансирование и приглашает к сотрудничеству российские компании, которые заинтересованы в возможности вложения своих свободных средств в разработки ведущих немецких фирм из вышеназванных областей в виде создания</p>	<p>Адрес: Mittelweg 177, D-20148 Hamburg Тел.: +49 40 41 43 47 52 Факс: +49 40 41 43 47 77 E-mail: <a href="mailto:Peter.Twele@hanseik.eu">Peter.Twele@hanseik.eu</a> Internet: <a href="http://www.hanseik.eu">www.hanseik.eu</a> Контактное лицо: г-н Петер Твеле (Peter Twele)</p>



	<p>промышленной группы. Заинтересованные в данном предложении российские компании могут также обратиться в консалтинговую фирму "East West-Consulting", которая является сестринской фирмой компании Hanse Industriekapital Beteiligungs GmbH. Информацию о East West-Consulting можно найти на русском языке на сайте: <a href="http://www.eastwest-consult.ru">www.eastwest-consult.ru</a> Детальную информацию о немецких производственных предприятиях, заинтересованных в привлечении капитала, Hanse Industriekapital Beteiligungs GmbH охотно вышлет по первому запросу со стороны российских фирм.</p>	
Inv-M 10-003	<b>REALTIESINVEST</b>	
	<p>Компания REALTIESINVEST - специалист с многолетним опытом в области инвестиций и реализации проектов. В настоящее время компания ищет инвесторов для участия в проекте перестройки офисного помещения в жилое (площадь ок. 3000 м<sup>2</sup>) в районе Дюссельдорфа. Компания планирует, проектирует объекты недвижимости, управляет проектами и реализует готовые объекты. В результате она всегда гарантирует высокую доходность недвижимости и экономический успех.</p>	<p>Адрес: Am Keienhof 2 D-40629 Düsseldorf Тел.: +49 211 302 690 77 Моб.т.: +49 160 9492 8922 E-mail: <a href="mailto:plinge@hotmail.de">plinge@hotmail.de</a> Internet: <a href="http://www.realtiesinvest.de">www.realtiesinvest.de</a> Контактное лицо: г-н Райнер Е. Плинге (Rainer E. Plinge)</p>

\* Данный бюллетень составлен на основе запросов и предложений немецких фирм. Российско-Германская внешнеторговая палата не несет ответственности за содержание предоставленной фирмами информации.